

ФОНОСТИЛИСТИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ КОММЕНТИРОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ СПОРТИВНОМ РЕПОРТАЖЕ

Е.А. Калашникова

Московский государственный лингвистический университет,
119034, Россия, Москва, ул. Остоженка, 38

В.М. Глушак

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России,
119454, Россия, Москва, пр. Вернадского, 76

Статья посвящена варьированию произношения в зависимости от стилистических особенностей построения устных текстов. В качестве сигнификантных индикаторов варьирования произносительной нормы выступают фоностилистические средства. Одним из жанров, в которых ярко прослеживается зависимость изменения фонетико-просодических средств от характера внеязыковых параметров, является спортивный комментарий. В фокусе исследования находится степень реализации артикуляционной чёткости на различных этапах комментирования. При проведении фоностилистических исследований целесообразно учитывать три степени артикуляционной чёткости: очень высокую, средне-высокую и сниженную. На каждом этапе спортивного соревнования у комментаторов формируется определённое психофизиологическое состояние, которое влияет на чёткость артикуляции. В статье проводится аудиторский анализ на сегментном уровне, который помогает проследить полноту реализации звуков и их варьирование в различных фазах построения спортивного репортажа. Как правило, в любом спортивном репортаже можно выделить четыре фазы, которые описывают фрагменты, не насыщенные борьбой, фазы активного соперничества, победы и поражения. В качестве индикаторов сегментного уровня речи рассматриваются реализация твёрдого приступа в начале слова и слога, реализация долготы гласного в ударном слоге, реализация аспирации глухих смычно-взрывных согласных p, t, k, реализация r в закрытом слоге в позиции после краткого гласного, реализация редуцированного гласного e в конечных слогах, реализация конечного согласного t. Фоностилистические изменения обусловлены психофизиологической реакцией говорящего на действия спортсменов в момент проявления ими волевых усилий для достижения победы или, наоборот, при изменении хода соревнования, когда фавориты не оправдывают возлагавшихся на них надежд.

Ключевые слова: фоностилистика, спортивный репортаж, вариативность, звуковые индикаторы, сегментный уровень.

1. Введение

1.1. Фоностилистика

В последнее время фонетисты всё чаще обращаются к фонетическим вариациям стандартного произношения в зависимости от стилистических особенностей

построения устных текстов. Возникло даже целое направление внутри фонетической науки, которое получило название фоностилистика. Основная задача фоностилистики состоит в том, чтобы описать изменение фонетических характеристик речи в зависимости от социальной роли говорящего и его принадлежности к опре-

делённому языковому сообществу (см. напр.: [5, с. 56]).

Впервые фоностилистические особенности звучащей речи описал Готтфрид Майнхольд в 1973 году в своей работе „Deutsche Standardaussprache. Lautschwächungen und Formstufen“, в которой проводится различие между произношением в процессе чтения (Formstufe der Lesung) и в процессе свободного говорения (Formstufe des Gesprächs) [8].

В связи с изучением фонетических особенностей различных устных жанров речи учитывается такой экстралингвистический фактор как степень подготовленности речи – от декламирования и праздничного выступления до чтения вслух новостей и академических бесед. На базе этого критерия построен инновационный для своего времени словарь произношения немецкого языка GWDA [6].

Группа исследователей под руководством Б. Руэс развивает дальше концепцию Г. Майнхольда и выделяет три регистра (Stilebenen) в рамках стандартного произношения: 1) высокий регистр (например, при чтении новостей, классической поэзии), 2) высокий регистр свободного говорения (например, доклад с обратной связью, публичные дискуссии) и 3) сниженный регистр (например, бытовой диалог) [10, с. 232-237]. При этом отмечается, что разница между выделяемыми регистрами условная и размытая, поэтому возможно объединение второго и третьего регистров в общий регистр свободного говорения [10, с. 68].

В последнее время большую популярность получила классификация стилей произношения, предложенная исследовательской группой фонетистов под руководством Э.-М. Крех, в которой за основу берётся принцип артикуляционной чёткости. Авторы выделяют три степени артикуляционной чёткости: очень высокую, средне-высокую и сниженную [7, с. 99]. Этот подход представляется нам наиболее объективным при проведении фоностилистических исследований, так как он помогает сфокусироваться непосредственно на реализации фонетических явлений с обязательной привязкой к экстралингвистическому фону, но без учёта фактора подготовленности/спонтанности речи.

1.2. Жанр спортивного репортажа

В современном языкознании жанр спортивного репортажа рассматривается преимущественно в коммуникативно-прагматическом

аспекте, где изучаются стратегии и тактики комментаторов, а также лексическое наполнение и грамматическое оформление самого комментария (например: [2; 3] и др.). Особый интерес для нашего исследования представляет диссертация К.В. Сняtkова, в которой среди прочего описываются некоторые просодические особенности спортивного телевизионного репортажа. Автор выделяет четыре интонационных регистра для передачи различных этапов соревнования: нейтральный (сопровождает моменты соревнований, не насыщенных борьбой), регистры «Борьба» (моментами активного соперничества), «Победа» (ситуации победы «своего» спортсмена) регистр «Поражение» (ситуации проигрыша) [4, с. 9]. Очевидно, что переключение регистров связано с развитием событий на спортивной площадке.

Просодическое построение спортивного репортажа наиболее комплексно представляют К.Б. Карпов и Н.А. Милюкова: неравномерный (вариативный) темп – от умеренного до очень высокого, неравномерное распределение акцентов, наличие значимого контраста между акцентными слогами, варьирование громкости от умеренной до очень сильной, ограниченное количество коротких пауз, реализация пауз hesitation, широкий мелодический диапазон, отсутствие падения тона в конце фразы [1, с. 36-38]. Авторы отмечают вариативность просодических характеристик, но не указывают сферы их реализации в рамках спортивного репортажа.

Однако в представленных исследованиях не анализировался сегментный уровень, который помогает проследить полноту реализации звуков и их варьирование в различных фазах построения спортивного репортажа в зависимости от экстралингвистических факторов. Тем не менее, классификацию интонационных регистров К.В. Сняtkова мы берём за основу в своём исследовании, так как она учитывает связь между определёнными этапами трансляции соревнования и их мелодической реализацией.

2. Методика исследования

Корпус исследования составили 10 спортивных репортажей по плаванию на немецких телевизионных каналах. Общий объём трансляций составил 110 минут. В результате аудиторского анализа исследовалась связь между этапом соревнования, степенью эмоциональной включённости комментатора и степенью артикуляционного напряжения его речи.

В ходе аудиторского анализа были выделены следующие фоностилистические индикаторы определённых фаз трансляции телевизионного репортажа:

- частотность реализации интенсивности твёрдого приступа в начале слова и слога;
- частотность реализации долготы гласного в ударном слоге;
- частотность реализации интенсивности аспирации глухих смычно-взрывных согласных p, t, k;
- частотность реализации г в закрытом слоге в позиции после краткого гласного;
- частотность реализации редуцированного гласного e в конечных слогах, возможна также тотальная ассимиляция, выражающаяся в выпадении конечного слога;
- частотность реализации конечного согласного t.

3. Результаты комплексного анализа

3.1. Фазы соревнований, не насыщенные борьбой

Преобладание средне-высокой степени артикуляционного напряжения с элементами сниженной степени в ситуациях представления спортсменов, рассказов историй из жизни спортсменов, объяснения правил соревнования, обсуждения результатов участников завершившегося соревнования. Для фаз соревнований, не насыщенных борьбой, характерны:

- сниженная частотность и интенсивность реализации твёрдого приступа в начале слова и слога:

Und ich [ʔon ʔiç] muss gestehen, Tom, ...;

- реализация средней долготы гласных в ударных слогах:

Dann kommt auf Bahn [ba:n] drei Michael Phelps;

- средняя интенсивность аспирации глухих смычно-взрывных согласных p, t, k:

Der Russe kommt [kʰɔmtʰ] für eine Medaille in Frage;

- частая вокализация г в закрытом слоге в позиции после краткого гласного:

... ein Japaner mit der starken [ʃtaʰkɔ] letzten Bahn;

- выпадение гласного e в конечных слогах -en после гласных и сонорных согласных:

... eine der schnellsten Zeiten geschwommen [gəʃwɔmn];

- возможное выпадение конечных согласных t, n и l;

Um sich in die richtige Wettkampfstimmung zu bringen [brɪŋ],

Das ist [is] Sho Uchida.

3.2. Фазы активного соперничества

Высокая и средне-высокая степень артикуляционной чёткости. Такое положение дел наблюдается в острой фазе борьбы за лидерство, что вызывает рост эмоционального напряжения комментаторов. Особенностью маркирования речи комментаторов в данной фазе соревнования является несколько утрированная реализация некоторых звуковых индикаторов. Особенно показательным является чрезмерное удлинение ударного гласного в акцентно выделенных словах. Кроме того, наблюдается:

- высокая частотность и интенсивность твёрдого приступа в начале слова и слога:

Er versucht Phelps abzuschütteln [ʔaptsuʃytʰlɪn]¹;

- чрезмерное удлинение ударного гласного в акцентно выделенных словах:

Besserer Start [ʃta:ʰt] für ...;

- усиление шумового компонента при реализации звонких и глухих щелевых согласных вплоть до фортизации звонких щелевых:

Weltrekord! [feltʰekɔʰt];

- местами утрированная аспирация глухих смычно-взрывных согласных p, t, k:

Das ist [istʰh]² seine große Stärke;

- реализации г в закрытом слоге в позиции после краткого гласного:

Michael Phelps mit der schwarzen [ʃvaʰtsɪn] Kappe dadrüber;

- преимущественная реализации редуцированного гласного e в конечном слоге -en :

Er wollte das Rennen [ʀɛnən] von vorne schwimmen [ʃvimən];

- реализация конечного согласного t:

Und [unt] jetzt [jetst] kommt die wichtigste Phase.

3.3. Ситуации победы спортсмена

Наблюдается в первые секунды после финиша и характеризуется от высокой до средне-высокой степени артикуляционной чёткости. По-

¹ Для передачи утрированно твёрдого приступа мы используем два символа “ʔ”.

² Для передачи утрированной аспирации мы используем два символа “hh”.

сле победы спортсмена и, прежде всего, своего фаворита, говорящий испытывает эмоциональное возбуждение или даже находится в эйфории. Признаками произношения комментатора в данной фазе являются:

- высокая частотность и интенсивность твёрдого приступа в начале слова и слога:

Er [ʔeʳ] hat Michael Phelps Weltrekord geknackt;

- чрезмерное удлинение ударного гласного в акцентно выделенных словах, иногда это касается даже кратких гласных:

Weltrekord eins zwei und vierzig [fi:ːʰtʰsɪç] null.

- усиление шумового компонента при реализации звонких и глухих щелевых согласных вплоть до фортизации звонких щелевых:

Was für eine fabelhafte Zeit!;

- местами утрированная аспирация глухих смычно-взрывных согласных p, t, k:

Aber das war ein klasse [kʰʰlasə] Rennen;

- реализации r в закрытом слоге в позиции после краткого гласного:

Es zeigt sich hier die ganze harte [haʰtə] Arbeit [aʰbeit];

- реализации гласного e в конечном слоге -en:

Aber das sind Zeiten, bei denen [de:nən] man natürlich nachdenklich wird;

- реализации конечного согласного t:

Es ist [ist] der Dritte, das ist Daniil Izotov.

3.4. Ситуации проигрыша

В ситуациях проигрыша произношение комментатора характеризуется средне-высокой и сниженной степенью артикуляционного напряжения. Состояние как зрителей, так и комментатора, особенно если речь идёт о «своём» спортсмене, можно описать как эмоциональное опустошение, разочарование. Фо-

ностилистическими маркерами данной фазы выступают:

- сниженная интенсивность или отсутствие твёрдого приступа в начале слова и слога:

Das ist [is] die faire Gratulation;

- снижение интенсивности аспирации глухих смычно-взрывных согласных p, t, k:

Micheal Phelps ist [istʰ] nur noch Number Two;

- преимущественная вокализация r в закрытом слоге в позиции после краткого гласного:

Robert [ro:bʰt] hat alles versucht, aber das hat nicht gereicht;

- реализация средней долготы ударного гласного:

Das hat weh [ve:] getan;

- выпадение конечного согласного t:

Es ist [is] die erste Niederlage.

По результатам аудиторского анализа самым выразительным индикатором оказалась утрированная долгота гласных в акцентно выделенных словах в речи комментатора на этапах активного соперничества и победы. Чтобы подтвердить достоверность аудиторского анализа, был сформирован узкий корпус слов с реализацией утрированной долготы и подвергнут анализу с помощью программы PRAAT. Затем было сделано сравнение с характеристиками гласных в данной позиции в нейтральной речи, описанными в экспериментальном исследовании К.-Х. Рамерса. Приведём средние значения длительности встречаемых в нашем узком корпусе гласных и для удобства переведём их значения из миллисекунд в секунды [9]: a: – 0,21; i: – 0,13; u: – 0,15; e: – 0,14. В телевизионном спортивном репортаже долгота гласных существенно отличается от долготы гласных в нейтральной речи в сторону её увеличения, как видно из следующей таблицы:

Ударный гласный в открытом слоге	i:	a:	u:	e:
Долгота гласного в телевизионном спортивном комментарии, сек.	0,5	0,35	0,24	0,23
Средняя долгота гласного в нейтральной речи, сек.	0,13	0,21	0,15	0,14
Коэффициент увеличения средней долготы в речи спортивных комментаторов	3,84	1,66	1,6	1,64

Таблица 1. Длительности звучания ударных гласных a:, i:, u:, e: в открытом слоге

4. Выводы

Спортивный репортаж относится к тем многим жанрам устной речи, в которых часто реализуется высокая степень чёткости артикуляции звуков. Анализ зависимости изменения фоностилистические маркеров в речи комментаторов от хода спортивного состязания позволяет сделать вывод о том, что эти изменения

обусловлены психофизиологической реакцией говорящего на действия спортсменов в момент проявления ими волевых усилий для достижения победы или, наоборот, при изменении хода соревнования, когда фавориты не оправдывают возлагавшихся на них надежд. При этом важную роль в психофизиологической реакции играет понятие азарта. Так как азарт – эмоция, связан-

ная с предвосхищением успеха и является по сути аффектной, то и речь человека, находящегося в состоянии аффекта, проявляется посредством высокой степени артикуляционной чёткости произношения.

Список литературы

1. Карпов К.Б., Милюкова Н.А. Фоностилистика немецкого языка. М.: МГПИИЯ, 1982. 130 с.
2. Качанов Д.Г., Шестерина А.М. Понятие спортивного телевизионного дискурса // Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2005, №2. С. 97-99.
3. Малышева Е.Г. Русский спортивный дискурс: теория и методология лингвокогнитивного исследования. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Вологда: ВГПУ, 2008. 18 с.
4. Снятков К.В. Коммуникативно-прагматические характеристики телевизионного спортивного дискурса. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. Омск: ОГУ, 2011. 46 с.
5. Bose I., Hirschfeld U., Neuber B., Stock E. Einführung in die Sprechwissenschaft. Tübingen: Narr, 2016. 290 S.
6. Krech E.-M. et al. Großes Wörterbuch der deutschen Aussprache. Leipzig: Bibliographisches Institut, 1982. 599 S.
7. Krech E.-M. et al. Deutsches Aussprachewörterbuch. Mit Beiträgen von Walter Haas, Ingrid Hove, Peter Wiesinger. Unter Mitarbeit von Ines Bose, Uwe Hollmach, Baldur Neuber. Berlin u.a.: Verlag Walter de Gruyter, 2009. 1076 S.
8. Meinhold G. Deutsche Standardaussprache: Lautschwächungen und Formstufen. Jena: Friedrich-Schiller-Universität, 1973. 147 S.
9. Ramers K.-H. Vokalquantität und -qualität im Deutschen. Tübingen: Niemeyer, 1988.
10. Rues B., Redecker B., Koch E., Wallraff U., Simpson A.P. Phonetische Transkription des Deutschen. Tübingen: Narr, 2005. 155 S.

Сведения об авторах:

Калашникова Елена Александровна – кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики немецкого языка МГЛУ (Россия, Москва). Сфера научных и профессиональных интересов: социофонетика, фоностилистика, культура устной речи. E-mail: elk99@mail.ru.

Глушак Василий Михайлович – доктор филологических наук, профессор кафедры немецкого языка МГИМО (Россия, Москва). Сфера научных и профессиональных интересов: фоностилистика, лингвокультурология, дискурс-анализ, когнитивная лингвистика. E-mail: glushakvm@mail.ru.

PHONOSTYLISTIC VARIABILITY OF COMMENTING IN A GERMAN SPORTS REPORT

Elena A. Kalashnikova

Moscow State Linguistic University,
119034, Russia, Moscow, 38, ul. Ostozhenka

Vasily M. Glushak

Moscow State Institute of International Relations (University),
119454, Russia, Moscow, 76, Prospect Vernadskogo

Abstract: *The article is devoted to the variation of pronunciation depending on the stylistic features of oral texts. Phonostylistic means act as significant indicators of variation of the pronunciation norm. One of the genres in which the dependence of the change in phonetic-prosodic means on the nature of extralinguistic parameters is clearly traced is sports commentary. The focus of the study is the degree to which articulation clarity is implemented at various stages of commenting. When conducting phonostylistic studies, it is advisable to take into consideration three degrees of articulation clarity: very high, medium-high, and reduced. At each stage of a sports competition commentators form a certain psychophysiological state*

that affects the clarity of articulation. The article provides an audit analysis at the segmental level, which helps to trace the completeness of the implementation of sounds and their variation in various phases of building a sports report. As a rule, in any sports report four phases can be distinguished that describe fragments that are not saturated with struggle, phases of active rivalry, victory and defeat. As indicators of the segmented level of speech we consider the implementation of a solid attack at the beginning of a word and syllable, the implementation of the longitude of a vowel in an stressed syllable, the implementation of aspiration of deaf sensory-explosive consonants “p”, “t”, “k”, the implementation of “r” in a closed syllable in a position after a short vowel, the implementation of a reduced vowel “e” in finite syllables, realization of the final consonant “t”. Phonostylistic changes are due to the psychophysiological reaction of the speaker to the actions of the athletes at the time they show strong-willed efforts to achieve victory or, conversely, when the course of the competition changes, when the favorites do not justify the hopes placed on them.

Key Words: *phonostylistics, sports reporting, variability, sound indicators, segment level.*

References

1. Karpov K.B., Miliukova N.A. Fonostilistika nemetskogo iazyka [Phonostylistics of the German language]. Moscow: MGPIIYa, 1982. 130 s.
2. Kachanov D.G., Shesterina A.M. Poniatie sportivnogo televizionnogo diskursa [The concept of sports television discourse] // Vestnik VGU. Serii: Filologiya. Zhurnalistika [Journal of Voronezh State University. Philology. Journalism]. 2005, №2. S. 97-99.
3. Malysheva E.G. Russkii sportivny diskurs: teoriia i metodologiya lingvokognitivnogo issledovaniia. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Russian sports discourse: theory and methodology of linguistic-cognitive research. Abstract of dissertation]. Vologda: VGPU, 2008. 18 s.
4. Snyatkov K.V. Kommunikativno-pragmaticheskie kharakteristiki televizionnogo sportivnogo diskursa. Avtoref. dis. ... dokt. filol. nauk [Communicative and pragmatic characteristics of television sports discourse. Abstract of dissertation]. Omsk: OGU, 2011. 46 s.
5. Bose I., Hirschfeld U., Neuber B., Stock E. Einführung in die Sprechwissenschaft. Tübingen: Narr, 2016. 290 S.
6. Krech E.-M. et al. Großes Wörterbuch der deutschen Aussprache. Leipzig: Bibliographisches Institut, 1982. 599 S.
7. Krech E.-M. et al. Deutsches Aussprachewörterbuch. Mit Beiträgen von Walter Haas, Ingrid Hove, Peter Wiesinger. Unter Mitarbeit von Ines Bose, Uwe Hollmach, Baldur Neuber. Berlin u.a.: Verlag Walter de Gruyter, 2009. 1076 S.
8. Meinhold G. Deutsche Standardausprache: Lautschwächungen und Formstufen. Jena: Friedrich-Schiller-Universität, 1973. 147 S.
9. Ramers K.-H. Vokalquantität und -qualität im Deutschen. Tübingen: Niemeyer, 1988.
10. Rues B., Redecker B., Koch E., Wallraff U., Simpson A.P. Phonetische Transkription des Deutschen. Tübingen: Narr, 2005. 155 S.

About the authors:

Elena A. Kalashnikova – PhD, Associate Professor of the German Phonetics Department of Moscow State Linguistic University (Russia, Moscow). Research and professional interests: sociophonetics, phonostylistics, culture of oral speech. E-mail: elk99@mail.ru.

Vasily M. Glushak – PhD, Professor of the German Language Department of MGIMO (Russia, Moscow). Research and professional interests: phonostylistics, linguoculturology, discourse analysis, cognitive linguistics. E-mail: glushakvm@mail.ru.

* * *